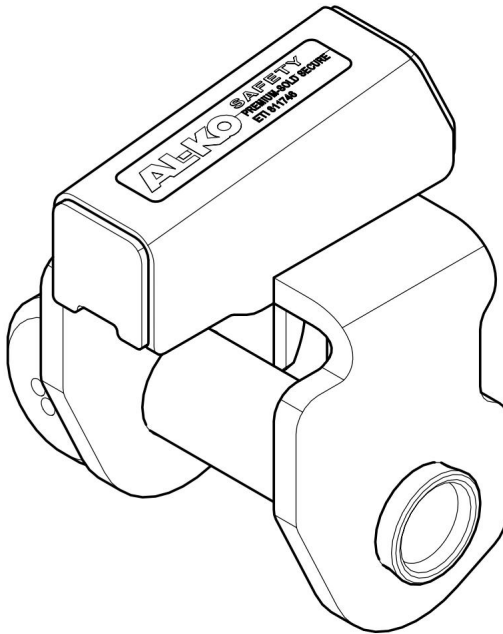


NÁVOD K OBSLUZE

AL-KO BEZPEČNOSTNÍ PREMIUM

AK 300 / AK 160 / AKS 1300 / AKS 2004/3004



EN

EN

NL

FR

TO

TO

TAM

NE

SV

FI



Obsah

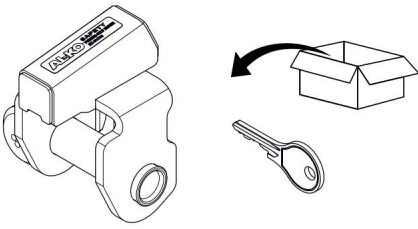
D	Originální návod k obsluze	5
EN	Originální návod k použití	9
NL	Originální zpracování	13
FR	Oznámení o původním použití	17
TO	Originální návod k použití	21
TO	Istruzioni d'uso originali.....	25
DA	Original brugsanvisning	29
SV	Original bruksanvisning	33
NE	Původní bruksanvisning	37
FI	Alkuperäinen käyttöohje.....	41

© 2015

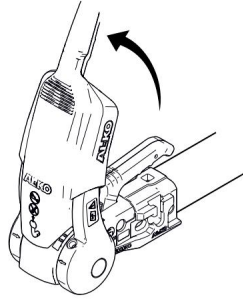
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Německo

Tato dokumentace ani výňatky z ní nesmí být reprodukovány nebo zpřístupněny třetím stranám bez výslovné povolení skupiny AL-KO KOBER GROUP.

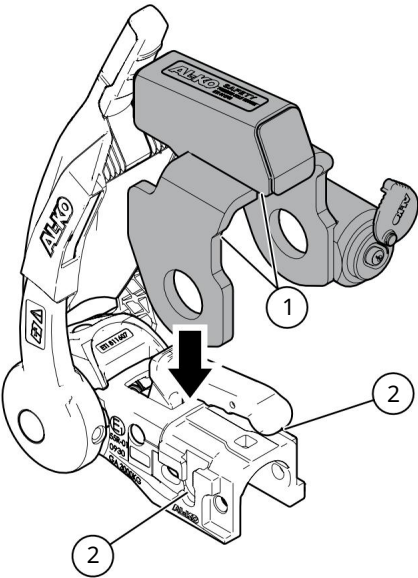
01



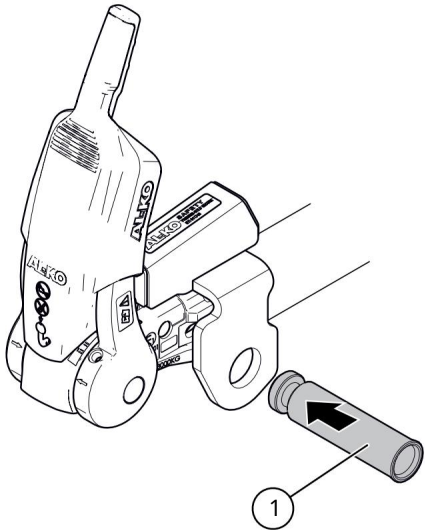
02



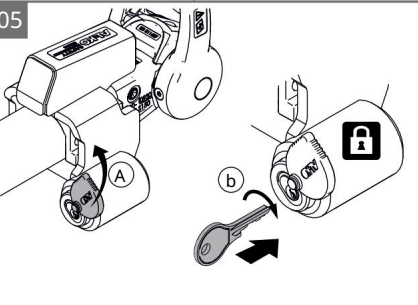
03



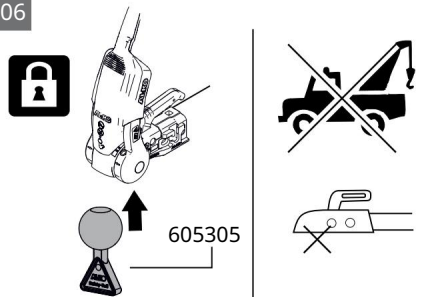
04

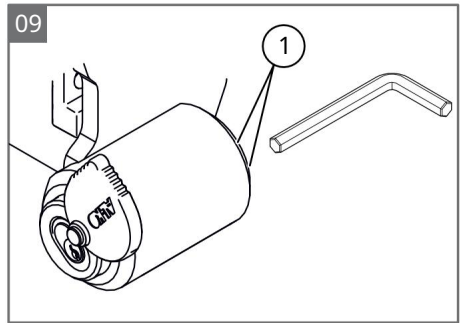
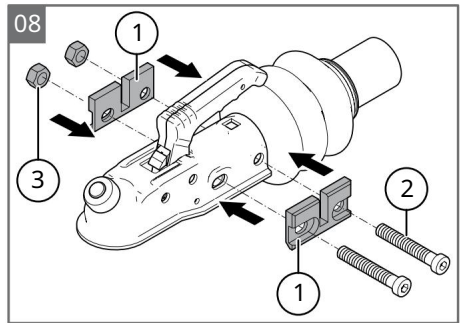
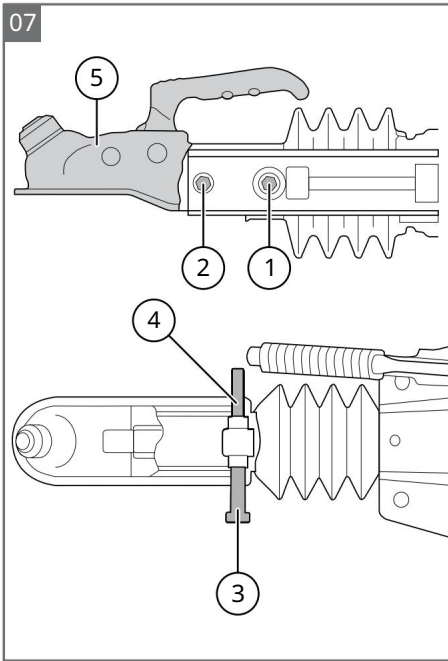


05



06





Originální návod k obsluze

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

Obsah

O této dokumentaci.....	5
Technické informace.....	5
Shromáždění.....	5
Operativní instrukce.....	7
Údržba.....	7
Záruka/záruka za vady.....	8

O TĚTO DOKUMENTACE

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem pro bezpečná práce a bezproblémová manipulace.
- Věnujte prosím pozornost bezpečnostním a výstražným informacím v této dokumentaci a na Produkt.
- Tato dokumentace je trvalou součástí popisovaného produktu a by měl být při prodeji předán kupujícímu.

Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Pečlivě dodržujte tato upozornění může způsobit zranění osob a/nebo poškození majetku vyhnat se.



Speciální informace pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

TECHNICKÉ RADY

Obvykle

"AL-KO SAFETY PREMIUM" působí proti následující neoprávněné manipulaci:

- a) Odpojení od tažného vozidla
- b) Připojení k jinému tažnému vozidlu
- c) Demontáž kulové spojky z přívěsu

použití

Kulová spojka	
Typ	Připojení - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Dodatečná bezpečnost „AL-KO safety ball“

O nepovolené odtahování přívěsu např. vložením háku do spojky tažné koule, aby se zabránilo použití

doporučujeme "bezpečnostní kouli AL-KO" (6).

Před uvedením „AL-KO SAFETY PREMIUM“ do provozu jej umístěte na odpojený přívěs

Zapojte kulovou spojku.

Bezpečnostní míč "AL-KO" je k dispozici u prodejců příslušenství. Objednávací číslo: 605305

SHROMÁŽDĚNÍ

Příprava na montáž

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Zkontrolujte měchy

Obvykle:



Při použití zařízení proti krádeži Neumistujte měch přes upevňovací šrouby spojky oje namontovat.

a) Jiné než přeběhové zařízení AL-KO:

- Zkontrolujte měchy!
- Pokud měch přesahuje přes spojku tažné koule, prostudujte si toto výrobce může zkrátit popř vyměnit.

b) kastrolové zařízení AL-KO:

Ø tažné trubky	Měchy
35, 40 AK 160 (A)	Montáž možná bez úprav
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vyměňte vlnovec za dodaný. ■ Větrací otvory musí ležet níže.

Demontáž stávajících upevňovacích šroubů



Před demontáží upevňovacích šroubů dbejte na následující!

- Tlumič je na zařízeních s největším přeběhem Upevňovací šroub (7-1) připojen.

**NEBEZPEČÍ!**

Tlumič nárazového zařízení prodlužuje se nezávisle!

- K sestavení použijte součástí jsou montážní šrouby (Ø 10)

1. Stáhněte měch z kulové spojky.
2. Povolte a odstraňte samojistné matice šestihranných šroubů (7-2) a (7-1).
3. Vytáhněte šestihranný šroub (7-2) popř vyjet.
4. Šroub se šestihrannou hlavou (7-3) s montážním šroubem (7-4) a vložte šroub pro vystředění tlumiče v tažné trubce nechat.
5. Demontujte spojku oje (7-5).



Případně namontované distanční držáky jako např zneužít!

Instalace zařízení proti krádeži

Křížové šroubové spojení

(pro přeběhová zařízení AL-KO)

Přípevněte díly podle obrázku (8)

Díly	
Poz.1 uzamykací destičky vlevo/vpravo	
poz. 2 imbusový šroub M12 8.8	s nízkou hlavou - DIN 7984
poz. 3 Samojistná matice M12	

metoda

1. AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 a příp Nutný distanční držák na tažné trubce posuňte tak, aby montážní otvory shodovat se.
2. Umístěte jakékoli distanční pouzdro, které může být v tažné trubce.
3. Upevňovací díly podle obrázku (8). namontovat.
4. Navlékněte distanční pouzdro umístěné v tažné trubce (s předním šroubem - horizontální).
5. Montážní šroub Ø 10 (se zadním šroubem) prorazit.

Tlumič je našroubován.

Po sestavení zkontrolujte

Zkontrolujte svou bezpečnost!

Pro zajištění závitů tlumiče:

- Zatlačte tažnou trubici dovnitř a ven. Pokud je patrný odpor, je tlumič správně našroubován.
- Dodávané pouze nové samosvorné Použijte šestihranné matice!
- Utažení šroubu vnitřním šestihranem SW8, protože matice jsou zajištěny proti otáčení.

návod k obsluze

Utahovací momenty (kvalita šroubů 8.8)

Typ kastrolové zařízení	Utahovací moment v Nm
AL-KO 305	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
vše ostatní AL-KO kastrolové zařízení s šrouby M12 - 8.8	86

NÁVOD K OBSLUZE

Obvykle

Zajištění proti krádeži „AL-KO SAFETY PRE-MIUM“ lze používat i za jízdy.



U AKS 1300 nelze boční stabilizační páku zavřít pojistkou proti krádeži!

Nasazování bezpečnostní kapuce

1. Vložte vnitřní vodičí lištu (3-1) do Část (3-2) pevně přišroubovaných zajišťovacích destiček rovnoměrně vlevo a vpravo zasuňte, dokud se nezastaví.
2. Odklopte ochranný kryt cylindrické vložky zámku (5).
3. Vložte klíč do vložky zámku, odbočit vpravo.
Pojistný kolík vyskočí.
4. Vložte pojistný šroub (4-1).
5. Otočte klíčem doprava, zatlačte cylindrickou vložku, otočte klíčem doleva, k zablokování zajišťovacího čepu (5).
6. Znovu vyjměte klíč a zavřete ochranný kryt.

Sejmutí bezpečnostního krytu

Bezpečnostní kryt se sundává v opačném pořadí.

1. Odklopte ochranný kryt cylindrické vložky zámku.
2. Vložte klíč a otočte jím doprava otočte na doraz (60°).
Vložka zámku se automaticky otevře mimo.
3. Vytáhněte zajišťovací čep.

4. Sejměte bezpečnostní kryt směrem nahoru.
5. Uložte ochranný kryt do tažného vozidla nebo přívěsu.

úložný prostor

Před uskladněním:

- Vložte pojistný šroub.
- Zamkněte vložku zámku.
- Vyjměte klíč.
- Ochranný kryt na vložku zámku houpat.

Bezpečnostní pokyny / různé



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poškození!

- Nikdy nenasazujte ochranný kryt pomocí kladiva nebo zhubnout!

ÚDRŽBA

Závěsný a zamykací mechanismus

1. Závěsný profil, zajišťovací lišta vlevo a vpravo stejně jako výřezy v pevném namontované zajišťovací plechy vlevo a Vychystěte pravou, pokud je silně znečištěná a poté ji mírně namažte.
2. Potom odstraňte mastnotu hadříkem, jako je tento že zůstane jen tenký film tuku.

Zkontrolujte pohyb vložky zámku

1. Občas používejte uzamykací válec se sejmutým bezpečnostním krytem a zkontrolujte, zda se pohybuje.
2. Pokud je obtížné se pohybovat, použijte speciální sprej Cylindrická vložka zámku (k dostání u specializovaných prodejců) použít.

Demontáž a montáž cylindrické vložky zámku

1. Vložte šrouby s vnitřním šestihranem skrz zadní stranu uvolněte stranu cylindrické vložky zámku (9-1).
2. Vytáhněte vložku zámku.
3. Instalace se provádí v opačné řadě následek.



Vnitřní tlačná pružina během instalace nezapomeň!

Náhradní díly/přídavné díly

**NEBEZPEČÍ!**

- Používejte pouze originální náhradní díly AL-KO!
- Používejte pouze nástavce a příslušenství, které byly testovány a schváleny společností AL-KO!

Náhradní klíč zadáním čísla ETI
doobjednejte u specializovaných prodejců.



Číslo ETI je vyznačeno na krytu Saf-tey.

Pro Nizozemsko budou další
údaje o bezpečnostní kartě jsou povinné!

ZÁRUKA /**ZÁRUKA NA VADY**

Záruka na vady

Záruka za vady je poskytována v souladu s §10, odst
1-7 všeobecných obchodních podmínek
AL-KO Kober.

AL-KO vám přeje ochranu proti krádeži
„AL-KO SAFETY PREMIUM štátnou cestu!

Originální návod k použití

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

Obsah

O této dokumentaci.....	9
Technické informace.....	9
Instalace.....	9
Návod k použití.....	11
Údržba.....	11
Záruka / Záruka na vady.....	12

O TÉTO DOKUMENTACE

- Před spuštěním stroje si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem bezpečné práce a bezchybného provozu.
- Dodržujte bezpečnostní upozornění v této dokumentaci a na produktu.
- Tato dokumentace je trvalou nedílnou součástí popisovaného produktu a musí být předána novému majiteli, pokud je produkt prodán.

Vysvětlení symbolů



POZOR!

Pečlivé dodržování těchto bezpečnostních upozornění může zabránit zranění osob a/ nebo materiálním škodám.



Speciální pokyny pro snadnější pochopení a lepší manipulaci.

TECHNICKÉ INFORMACE

Všeobecné

„AL-KO SAFETY PREMIUM“ je účinný proti následujícím neoprávněným zásahům: a) odpojení od tažného vozidla b) připojení k jinému tažnému vozidlu c) odstranění kulové spojky tažného zařízení z přívěsu

Využití

Kulová spojka tažného zařízení	
Typ	Připojení - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Dodatečné zabezpečení "AL-KO safety ball"

Abyste zabránili neoprávněnému tažení přívěsu, např. vložením háku do kulové spojky tažného zařízení, doporučujeme použít "bezpečnostní kouli AL-KO" (6).

Před instalací „AL-KO SAFETY PREMIUM“ jej připojte ke spojce kulového závěsu na nepřipojeném přívěsu.

Bezpečnostní míč "AL-KO" je k dispozici v obchodě s příslušenstvím. Objednáací číslo: 605305

INSTALACE

Příprava před instalací
AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Zkontrolujte měch

Všeobecné:



Při použití zařízení proti krádeži nepřipevňujte měch přes upevňovací šrouby kulové spojky tažného zařízení.

a) Jiné než přejezděcí závěs AL-KO:

- Zkontrolujte měchy!
- Pokud měch přechází přes kulovou spojku tažného zařízení, poraďte se s výrobcem o případném zkrácení nebo výměně.

b) Nájezdový závěs AL-KO:

Trubka oje Ø	Měchy
35, 40 AK 160 (A)	Montáž možná beze změny
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vyměňte vlnovec za dodaný. ■ Větrací otvory musí být dole.

Odstranění dostupných upevňovacích šroubů



Před opětovným vyšroubováním upevňovacích šroubů dbejte na následující!

- U většiny nájezdových závěsů je tlumič zaháknut na upevňovací šroub (7-1).

**POZOR!**

Tlumič přejezdového závěsu se sám vytáhne!

- K instalaci použijte dodané montážní šrouby (Ø 10).

1. Sejměte měch z koule závěsu.
2. Povolit a odstranit samojistné matice šestihranných šroubů (7-2) a (7-1) .
3. Vytáhnout a/nebo vyrazit šroub se šestihrannou hlavou (7-2) .
4. Vložte šestihranný šroub (7-3) do montážního šroubu (7-4) a ponechte šroub v trubce oje, aby vycentrujete tlumič.
5. Demontujte kulovou spojku tažného zařízení (7-5) .



Znovu použijte všechny připojené rozpěrky!

Instalace zařízení proti krádeži

Křížové šroubové spojení

(pro nájezdové závěsy AL-KO)

Uchycení dílů podle obrázku (8)

Díly	
Poz. 1	Blokovací plechy vlevo/vpravo
poz. 2	Šroub s vnitřním šestihrannem M12 8,8 s nízkoprofilovou hlavou - DIN 7984
poz. 3	Samojistná matice M12

postup

1. Nasuňte AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 a v případě potřeby distanční podložky na trubku oje tak, aby upevňovací otvory se shodují.
2. Umístěte případná distanční pouzdra do oje trubka.
3. Připevňte upevňovací díly podle obrázku (8) .
4. Během tohoto procesu také navlékněte případné distanční objímky v trubce oje (s předním šroubem - vodováha).
5. Vložte montážní šroub Ø 10 (se zadním šroubem). Tlumič je našroubován.

Po instalaci zkontrolujte

Zkontrolujte svou bezpečnost!

Aby bylo zajištěno, že je tlumič našroubován:

- Zatlačte trubku oje dovnitř a ven.
Pokud je cítit odpor, pak je tlumič správně navlečen.
- Používejte pouze nové samojistné šestihranné matice, které jsou součástí dodávky!
- Šroub utáhněte šestihranným nástrčným klíčem velikosti 8, protože matice jsou zajištěny proti otáčení.

Utahovací momenty (kvalita šroubů 8.8)

Typ nájezdového závěsu	Utahovací moment v Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Všechny ostatní nájezdové závěsy AL-KO se šrouby M12 - 8.8	86

NÁVOD K POUŽITÍ

Všeobecné

„AL-KO SAFETY PREMIUM“ lze používat i za jízdy.



V případě AKS 1300 se boční stabilizační páka nezavře s pojistkou proti krádeži!

Přípevnění ochranného krytu 1.

Rovnoměrně zasuňte vnitřní vodící lištu (3-1) do výřezu (3-2) nasazené levé a pravé pojistné desky až na doraz.

- Odklopte ochranný kryt cylindrické vložky zámku (5).
- Vložte klíč do cylindrické vložky a otočte doprava. Pojistný kolík se vysune.
- Vložte pojistný šroub (4-1).
- Otočte klíčem doprava, vložte uzamykací vložku, otočením klíče doleva uzamkněte uzamykací kolík (5).
- Vyměňte klíč a zavřete ochranný kryt ver.

Sejmutí ochranného krytu

Bezpečnostní kryt se demontuje v opačném pořadí.

- Odklopte ochranný kryt cylindrické vložky zámku mírněji.
- Vložte klíč a otočte doprava až na doraz (60°).
Blokovací válec se vysune sám.
- Odstraňte zajišťovací šroub.
- Sejměte shora ochranný kryt.
- Uložte ochranný kryt v tažném vozidle nebo v přívěsu.

Uložný prostor

Před uskladněním:

- Vložte zajišťovací čep.
- Cylindrická vložka zámku.
- Odebrat klíč.
- Otočte ochranný kryt přes blokovací válec.

Bezpečnostní pokyny / Různé.



POZOR!

Nebezpečí poškození!

- Ochranný kryt se nikdy nesmí připevňovat ani sundávat pomocí kladiva!

ÚDRŽBA

Závěsný a zajišťovací mechanismus 1.

Závěsný profil, levou a pravou zajišťovací lištu, jakož i výřez v nasazené levé a pravé zajišťovací desce očistit od silného znečištění a poté lehce namazat.

- Pomocí hadříku odstraňte přebytečný tuk tak, aby zůstala pouze tenká vrstva tuku.

Kontrola snadného pohybu uzamykacího válce

- Občas aktivujte blokovací válec sejmutého ochranného krytu a zkontrolujte, zda se snadno pohybuje.
- Pokud nefunguje hladce, použijte speciální sprej na zamykání cylindrických vložek (k dostání ve specializovaných prodejnách).

Demontáž a montáž cylindrické vložky zámku 1. Uvolněte šrouby s vnitřním šestihranem skrz zadní část cylindrické vložky zámku (9-1).

- Odstraňte zamykací válec.
- Instalujte v opačném pořadí.



Při montáži nezapomeňte na vnitřní tlačnou pružinu!

Náhradní díly / Montované díly



POZOR!

- Používejte pouze originální náhradní díly AL-KO!
- Používejte pouze namontované díly a příslušenství testované a schválené společností AL-KO!

Náhradní klíč lze objednat ve specializovaném obchodě zadáním čísla ETI.



Číslo ETI je umístěno na pojistce kapuce.

Pro Nizozemsko budete mít také poskytnout bezpečnostní kartu!

ZÁRUKA / ZÁRUKA NA VADY

Záruka na vady

Záruka za vady se vyřizuje dle

§10, čísla 1-7 všeobecných obchodních podmínek AL-KO Kober.

AL-KO vám přeje bezpečnou cestu s „AL-KO SAFETY PREMIUM“ zařízením proti krádeži!

Originální zpracování

ORIGINÁLNÍ MANIPULACE

Inhoudsopgave

O této dokumentaci.....	13
Technické pokyny.....	13
Shromáždění.....	13
Gebruikershandleiding.....	15
Onderhoud	15
Záruka / záruka na tekortkomingen.....	16

PŘES DEZE DOKUMENTACE

- Lees deze documentace vóóór ingebruikname dveře. Toto je produkt a úložné zařízení připravené k použití.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in documentaci deze en op het produkt v osmi.
- Tato dokumentace je trvale na vyžádání Popis produktu byl přepsán.

Legenda



DEJTE SE!

Het nauwkeurig v osmi nemen van deze waarschuwingen může být verwondingen en/ materiálu škoda.



Speciale aanwijzingen pro modlitbu uchopil a použil.

TECHNICKÉ POKYNY

Algemeen

Lze použít „AL-KO SAFETY PREMIUM“ tegen de volgende onbevoegde tradeingen:

- a) odpojit trekkingové vozidlo
- b) rozsáhlé spojky na jiné turistické trase tuig
- c) demontáž dodávky trekkogelkoppeling de aanhanger

Gebruik

Spojka Trekkogel	
Typ	Aansluiting - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Extra jistota "AL-KO safety ball"

Om te voorkomen dat a závěs onbevoegd wordt spal pryč, dveře bijv. haak v trek-kogelkoppeling te bevestigen, consultren wij het Gebruik van de "AL-KO safety ball" (6) .

Koppel deze aan de onkoppelde aanhanger pro název „AL-KO SAFETY PREMIUM“ v trekkogelkoppelingu.

"AL-KO safety ball" je na komerčním trhu toebhoren verkrijgbaar. Objednací číslo: 605305

SHROMÁŽDĚNÍ

Příprava na montáž

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Controleer de vouwbalg

Algemeen:



Monteer bij het gebruik van de diestal-belveiliging de vouwbalg net über dem bevestigingsschroeven van der Trekkogelkoppeling.

a) Oplooprem systém, který nepochází od AL-KO, je:

- Controleer de vouwbalg!
- Indie se nachází nad oblastí trek-kogelkoppeling, ale je to také možné přes nohu s výrobcem může být napuštěný inkoustem nebo vervangen.

b) Systém AL-KO oplooprem:

trekbuis Ø	vouwalg
35, 40 AK 160 (A)	Montáž je možná bez jakékoli úpravy
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vouwalg vervangen door meegeleverde vouwalg. ■ ventilatieboorgaten Budu tady pro tebe.

Demontáž aanwezige bevestigings-schroeven



Pojdme rozebrat beves-tigingsschroeven příště!

- Tlumič je připojen k nejvíce oploopremsystemu na beves-tigingsschroef (7-1).



DEJTE SE!

Tlumič oploopremsys-teem se automaticky vysune dopředu!

- Použití pro montáž mee-geleverde montagebout (Ø 10)

1. Trek z pohoří trekkogelkoppeling.
2. Maak de zelfborgende moeren van de zes-kantbouten (7-2) a (7-1) los en widden deze.
3. Trek popř neem de zeskantschroef (7-2) eruit.
4. Sla de zeskantschroef (7-3) s montagebout (7-4) dvířky a laat de bout pro střed tlumiče v trekbuis steken.
5. Verwijder de trekkogelkoppeling (7-5) .



Případně sestavené nosné kontejnery lze vyrobit!

Montáž van de diestalbeveiliging

Trpaslíci zašroubovaní

(bij AL-KO oploopremsysteme)

Montáž onderdelen conform afbeelding (8)

Onderdelen

Poz. 1 Vergrendelingsplaten levá/pravá

Poz.2 Imbusový šroub M12 8,8 s polohovací hlavou - DIN 7984

Poz. 3 Zelfborgende pobilží M12

Handelwijze 1.

- Schuif AK 300 / AK160 resp. AKS 1300 en, in-dien leded, afstandsriegels op de trekbuis, zodat de bevestigingsgaten overeen komen.
2. Positioneer de eventueel zich v trekbuis okolní dálkový autobus.
 3. Monteer de bevestigingsonderdelen zoals weergegeven op afbeelding (8) .
 4. Breng hierbij de afstandsbus, die zich in de trekbuis, mee aan (s nejvyšší úrovni - horizontální).
 5. Montagebout Ø 10 (se zadním sklíčkem) doorlaan.

Tlumič je vhodný.

Kontrola po sestavení

Pro vaši vlastní bezpečnost!

Pro správné ovládání tlumiče je připojen: Trekbuis in-uitschuiven.

- Pokud řekne slovo, tlumič je správně připevněn.
- Používá se k výrobě nových meegeleverde zelfborgende zeskantmoeren!
- Draai de Schroef aan se setkal s innenzeskant SW8, omdat the moeren beveiligd zijn tegen draaiing.

Gebruikershandleiding

Aanhaal moments (schroef class 8.8)

Typ oploopprem systeem	Aanhaalský okamžik v Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
vše overige Systémy AL-KO oploopprem se schroeven M12 - 8.8	86

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Algemeen

Tovární zobrazení „AL-KO SAFETY PRE-MIUM“ lze také zveřejnit v Rijmodus.



AKS 1300 lze použít s tlakovým litím a stabilizačním systémem nikdy nebyla štěrbina!

Bezpečnostní čepice Plaatsen van de

- Plaats de innenliggende geleidingsrail (3-1) v uitsparing (3-2) van de vastgeschroefde Vergrendelingsplaten vlevo a vpravo gelijkmatig tot de aanslag.
- Odklepněte beschermkap van de sluitcilinder (5).
- Plaats de sleutel in de sluitcilinder, draai naar ze jo.
Blok skáče eruit.
- Plaats de vergrendelingspen (4-1).
- Draai de sleutel naar right, druk de sluitcilinder in, draai de sleutel naar left om de blok-keerpen te vergrendelen (5).
- Verwijder de sleutel a sluit de beschermkap.

Bezpečnostní čepice Verwijderen van de

Jste verwijderen van de safety-kap vindt in omgekeerde volgorde plaats.

- Klepněte na beschermkap van de sluitcilinder pryč.
- Plaats de sleutel en draai deze naar right dead de aanslag (60°).
Sluitcilinder skáče sám.
- Trek de vergrendelingspen eruit.
- Neem de safety-kap po boven eraf.
- Opzorg na bezpečnostní čepici v pěší vzdálenosti z v upoutávce.

Opslag

Před operací:

- Plaats de vergrendelingspen.
- Vergrendel de sluitcilinder.
- Verwijder de sleutel.
- Poklepejte beschermkapem přes cilinder.

Veiligheidsinstructies / overige instructie



DEJTE SE!

Nebezpečí poškození!

- Bezpečnostní čepice verwijder nooit s pomocí kladiva!

ONDERHOUD

Ophang- and Vergrendelingsmechanism

- Vyčistěte profil závěsu, vergrendeling-lištu vlevo a vpravo a kování v de obrovské gemonteerde vergrendelingsplaten vlevo Vpravo můžete vidět světlo ve veterině.

- Verwijder het vet daarna potkal doek zodat Je to jen kousek vzaadu.

Controleer de soepelheid van de sluitcilinder

- Ovládejte pouštěčící válec na špičce s bezpečnostním uzávěrem ver-wijderde a ovládacím prvkem soepelheid.
- Používejte se speciálním sprejem na sprej sluitcilinders (verkrijgbaar bij de vakhandel).

Sluitcilinder uit- en inbouwen

- Maak de allenschroeven los door de achter-zijde van de sluitcilinder (9-1) los te maken.
- Trek de sluitcilinder eruit.
- De Assembly windtt plaats in omgekeerde volgorde.



Vergeet bij de inbouw net de print aan de binnenzijde!

Reserveonderdelen / aanbouwonderdelen



DEJTE SE!

- Použito s použitím originál AL-KO rezervatonderdelen!
- Používá se řídicí jednotkou AL-KO a goedgekeurde aan-bouwdelen a toebehoren!

Objednejte si rezervy od vakhandel aan odešlete z čísla ETI (identifikace náhradního dílu)

číslo fikce; Reserveonderdeel identificati-enummer).



Číslo ETI se nachází na bezpečnostním krytu.

Pro Nederland wordt bovendien informatie van de veiligheidskaart benodigd!

ZÁRUKA / ZÁRUKA VOOR TEKORTKOMINGEN

Záruka na tekortkomingen Záruka na tekortkomingen platí v souladu s §10, víko 1-7 všeobecných obchodních podmínek společnosti AL-KO Kober.

AL-KO chce, abyste tovární zabezpečení „AL-KO SAFETY PREMIUM“ používali dobrým způsobem!

Upozornění na původní použití

ORIGINAL OZNÁMENÍ O POUŽITÍ

Table des matières

O této dokumentaci.....	17
Charakteristické techniky.....	17
Shromáždění.....	17
Manuel d'utilisation	19
Předkrmy	19
Záruka / požadavek záruky	20

À PROPOS DE CETTE

DOKUMENTACE

- Tuto dokumentaci můžete získat před mise en service. To je nezbytné pro efekt obtížného úkolu a bezproblémovou manipulaci.
- Respektujte prosím příslušné informace o zabezpečení a bezpečnosti v této dokumentaci a produktu.
- Tato dokumentace je součástí integrovaného návrhu produktu a je doručena klientovi v okamžiku dodání.

Vysvětlení symbolu



POZORNOST!

Le respect de ces avertissements permet d'éviter des dommages corporels et / ou matériels.



Speciální poznámky pro lepší pochopení a manipulaci.

CARAKTÉRISTICKÉ TECHNIKY

Obecnosti

« AL-KO SAFETY PREMIUM » je účinný proti neoprávněným manipulacím: a) Odpojení hnacího vozidla b) Uchycení na jiné vozidlo c) Demontáž koule zpětné hypotéky

Využití

Boule d'attelage	
Typ	Raccord - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Sécurité complémentaire « Bezpečnostní míč AL-KO »

Afin d'éviter le remorquage non autorisé via l'insertion d'un crochet dans la Boule d'attelage, nous recommandons l'utilisation de la (6) (6).

Instalační technik by neměl čekat, až se spustí servis «AL-KO SAFETY PRE-MIUM».

« AL-KO safety ball » je k dispozici specialistům na automobilové příslušenství. Ref. : 605305

SHROMÁŽDĚNÍ

Příprava na montáž

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Ověřte výzvu

Obecné informace:



V cass d'utilisation de la sécurité antiviol, ne pas monter the soufflet sur la vis de fixation de la boule d'attelage.

a) Système à inertie de marque jiné qu'AL-KO:

- ověřte sufle!
- Pokud po koncertě s výrobcem soufflet obnovíte boule d'attelage, ověřovatele nebo raccourcira.

b) Systémy se setrvačností AL-KO:

Tube d'attelage Ø	Soufflet
35, 40 AK 160 (A)	Montáž možná bez úprav
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vyměňte suflet par celui fourni. ■ Les alésages d'aération doivent se situer en-dessous.

Demontáž vis de fixation fournies



Avant de démonter les vis de fixation, faut veiller aux éléments suivants!

- Na plupart des systèmes à iner-tie je amortisseur accroché à la vis (7-1) (7-1).

**POZORNOST!**

Amortizér systému se automaticky zastaví!

- Pour le montage, můžete použít boulons de fixation fournis (Ø 10)

1. Vyměňte suflet z misky montáže.
2. Dévisser et důchodce (7-2) (7-2) (7-1) (7-1).
3. Tirer et deloger (7-2) (7-2).
4. Protáhněte boulon de fixation (7-3) sur la vis à tête hexagonale (7-4) a nechte boulon afin de centerer l'amortisseur sur le tube d'attelage.
5. Důchodce la (7-5) (7-5).



Réutiliser les étriers d'écartement éventuellement installés !

Instalace protihlasitého zabezpečení

Vis transversální

(na systémech se setrvačností značky AL-KO)

Montage des pièces suivant l'illustration (8)

Kousky	
Poz. 1	Plaques de verrouillage droite/gau-che
Poz. 2	Vis à šest pánví creux M12 8,8 prům Petite tête - DIN 7984
Poz. 3	Écrou autobloquant M12

Metoda

1. Pousser AK 300 / AK160 nebo AKS 1300, a pokud to budete potřebovat, zařízení na tubusu baterie bude super-posable.
2. Positioner la douille d'écartement située sur le tube d'attelage.
3. Monter les éléments de fixation (8) na snímku (8.).
4. Enfiler également l'une des douilles d'écartement situées sur le tube d'attelage (avec la vis avant - horizontalement).
5. Fixer les boulons de fixation Ø 10 (s vis arrière).

Amortisseur je fixní.

Ověření po montáži

Pro vaši bezpečnost provádějte ověření!

Afin de vous ujistění, že amortisseur je bien fixé:

- Vložte a vytáhněte trubici baterie. Pokud jste poslali odpor, amortizace byla opravena.
- Využijte exkluzivitu nových écrous hexagonaux autobloquants fournis!
- Serrez la vis avec a clé Allen SW8 car les écrous sont protégés contre la torsion.

Manuel d'utilisation

Páry séráží (kvalita 8,8)

Typ systému se setrvačností	Pár en Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Ostatní systémy s vnitřním AL-KO s M12 - 8.8	86

MANUEL D'UTILIZATION

Obecnosti

Bezpečnostní antivol « AL-KO SAFETY PREMIUM » se používá, když je tahač vozidla est na cestě.



U modelu AKS 1300 je nyní páka boční stabilizace silná!

Pozice bezpečnostního strážce 1.

Vložte vnitřní kolejnici, manière régulière à gauche et à droite, (3-1) do découpe (3-2) plakét de verrouillage solidment fixées jusqu'à la butée.

2. Basculer le capot de protection du barillet (5).
3. Mettre la clé dans le barillet de serrure et tour-ner vers la droite.

La goupille d'arrêt saute.

4. Insérer (4-1) (4-1).
5. Tourner la clé vers la droite, enfoncer le ba-rillet, tourner la clé vers la gauche afin de dé-verrouiller le boulon de verrouillage (5).
6. Odstraňte clé a fermer capot de protection.

Odebrat capot de security Nalijte

důchodci capot de security, falešný postup ve smyslech inverzní.

1. Basculer le capot de protection du barillet.
2. Insérer la clé et tourner vers la droite jusqu'à la butée (60°).

Le barillet saute automatiquement.

3. Odejděte z boulon de verrouillage.
4. Zrušte capot de security a le tirant vers le kůže.
5. Ranger kapitán ostrahy ve vozidle trakce nebo v remorque.

Skladování

Avant le stockage:

- monter le boulon de verrouillage.
- Verrouiller le barillet.
- Odejdi do důchodu.
- Basculer le capot de protection sur le barillet.

Consignes de sécurité / Různé



POZORNOST!

Nebezpečí poškození!

- Žádný instalátor nebo důchodce capot de security à l'aide d'un marteau!

VSTUPY

Mécanisme d'accrochage et de verrouillage 1. En cas de fort encrassement, nettoyer a graisser légèrement the profilé d'accrochage, rail de verrouillage ainsi les découpes des plaques de verrouillage solidment fixées à droite a gauche et.

2. Odeberte trávu šifonem bez laissez-faire s jemným šedým filmem.

Ověřte funkci bariletu

1. De temps en temps, actionner le barillet et vé-rifier son fonctionnement quand the capot de sécurité est retiré.

2. Funkcí je použit sprej na baril-let (k dostání ve speciálním obchodě).

Démonter a monter le barillet

1. Dévisser les vis à six pans creux par l'arrière du barillet (9-1).
2. Odeberte barilet.
3. Sestava je obrácená.



Lors du montage, no pas oublier le res-sort de pressure!

Kusy výměny / komposanty



POZORNOST!

- Uživatelská exkluzivita výměnných kusů AL-KO !
- Uživatelská exkluzivita komponentů a kusů détachées vé-ri-fiés a agrés par AL-KO !

Velitel une clé de rechange en communi-quant le numéro ETI auprès d'un revendeur spécialisé.



Číslo ETI je viditelné na uzávěru bezpečnostní.

Pour les Pays-Bas, les données indiquées sur la carte de sécurité sont nécessaires!

ZÁRUKA / ŽÁDOST ZÁRUKY

Požadujte záruku

Požadavek záruky je v souladu s článkem 10, kód 1-7
Všeobecných podmínek společnosti AL-KO Kober.

AL-KO má dobrou trasu s bezpečností
antivol "AL-KO SAFETY PREMIUM"!

Originální návod k obsluze

NÁVOD ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

Acerca de this documentación.....	21
Technické informace.....	21
Montaje.....	21
Návod k použití.....	23
Mantenimiento	23
Záruka / záruka na vady.....	24

ACERCA DE ESTA DOCUMENTACIÓN

- Lea je dokumentace před zákrokem a la puesta en service. Je to nezbytná podmínka pro práci v podmínkách bezpečnosti a pro optimální ovládání.
- Respete las indicaciones de seguridad y advertencias que constan tanto en la documentación como en el equipo.
- Tato dokumentace je součástí více popisů produktu a, por consiguiente, en caso de ser vendido o no vendido también deberá entregarse la documentación.

Leyenda



POZOR!

Respetar al pie de la letra estas advertencias para evitar lesiones y/o daños materiales.



Especialné inzeráty pro lepší komprese a manejo.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Obecné aspekty

"AL-KO SAFETY PREMIUM" chrání bezpečnost manipulace bez oprávnění:

- a) Traktor Desacoplamiento del vehículo
- b) Doprovod k jinému tahači vozidla
- c) Sesazení hlavy acoplamiento del remolque

Uso

Cabeza de acoplamiento	
Tipo	Průměr de la spojění
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Bloqueo adicional "AL-KO safety ball"

Para impedir el transporte no autorizado del re-molque, se recomienda el uso de "Bezpečnostní míč AL-KO" (6).

Vložte toto zařízení do hlavy acoplamiento del remolque desacoplado antes de poner en funcionamiento el "AL-KO SAFETY PREMIUM".

"AL-KO safety ball" je k dispozici za jeden den příslušenství. Č. pedido: 605305

MONTAJE

Příprava na montáž

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Srovnání paliva

Obecná informace:



Žádná instalace paliva sobre los tornillos de fijación de la cabeza de acoplamiento si použijte antirobo Carcasa.

a) Dispositivo de inercia distinto del AL-KO:

- ¡Comprobar el file!
- Pokud máte dostatek energie, měli byste se poradit s výrobcem. Můžete jej zaznamnat nebo změnit.

b) Dispositivo de inercia AL-KO:

Diametro del tube de trakce	Fuelle
35, 40 AK 160 (A)	Montaje sin posibilidad de modifikace
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cambiar palivo pro fuelle suministrado. ■ Větrací otvory deben quedar debajo.

Sesedání tornillos fijación disponibles



¡Tener en cuenta lo siguiente antes de ojejt tornillos z fijación!

- V kanceláři starosty dispositivos de Inercia, amortiguador je in-ganchado s tornillo de fijación (7-1).



POZOR!

¡Amortiguador dispositivo de inercia se despliegaga máticamente!

- Utilizar para el montaje el perno de montaje suministrado (Ø 10)

1. Retirar el file del enganche de bola.
2. Soltar y retirar las turcas autofijadoras de los tornillos hexagonales (7-2) a (7-1).
3. Extra nebo sacar el tornillo šestihranný (7-2).
4. Atravesar el tornillo šestihranný (7-3) s el perno de montaje (7-4) a insertar el perno en Tubo de tracción para central el amortiguador.

5. Odložte hlavu acoplamiento (7-5).



¡Vuelva a utilizar los mismos estribos vzdálené montados!

Montaje de la carcasa antirobo

Atornilladura transversální

(s dispositivos de inercia AL-KO)

Montaje de las piezas segun la imagen (8)

Piezas	
Poz. 1	Placas de bloqueo derecha/izquierda
Poz. 2	Tornillo s šestihranným vnitřním prostorem M12 8,8 s cabeza baja - DIN 7984
Poz. 3	Tuerca autofijadora M12

Procedimiento

1. Desplazar el AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 y, V tomto případě má vzdálenost mezi dvěma částmi trakční trubka stejným způsobem coincidan los agujeros de fijación.
2. Colocar el casquillo distanciador que se encuentre en el tubo de tracción.
3. Montar las piezas de fijación like se indica na obrázku (8).
4. Při montáži umístěte kryt tanciadoru, který se nachází v tubo de tracción (horizontální s tornillo delantero).
5. Atravesar the perno de montaje Ø 10 (con el tornillo trasero).

Amortiguador queda ensartado.

Comprobación después del montaje

¡Comprobar pro vaši bezpečnost!

Para asegurarse de el amortiguador ha que-dado enartado:

- Přesuňte tubo de tracción hacia dentro y ha-cia fuera.
Amortiguador estará correctamente ensartado si se nota odpor.
- ¡Utilizar únicamente las nuevas turcas hexagonales autofijadoras suministradas!
- Spustte tornillo s šestihranným interiém SW8, Puesto que las turcas jsou chráněny proti kroucení.

Pares de apriete (tornillo de calidad 8.8)

Tipo de dispositivo de inercia	Par de apriete en Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Demás dispositivos de inercia AL-KO s tornillos M12 - 8.8	86

POKYNY USO

Aspectos generales

Antirrobo Carcasa "AL-KO SAFETY PRE-MIUM" lze používat také po celou sezónu.



AKS 1300 neumožňuje cierre de la palanca estabilizadora lateral con la car-casa antirrobo!

Colocar la carcasa Bezpečnost

1. Představení interiéru (3-1) a odstínu barvy (3-2) placas de bloqueo atornilladas izquierda y derecha de manera uniforme hasta el tope.
2. Girar the carcasa de protection del cilindro de cierre (5).
3. Vložte klíč do cilindro de cierre y girarla hacia la derecha.
Pasador de bloqueo prodeje hacia fuera.
4. Představení perno de retención (4-1) .
5. Girar la llave hacia la derecha, presionar el cilindro de cierre hacia dentro, girar la llave hacia la izquierda para bloquear el pasador de bloqueo (5).
6. Uvolněte ventil a zajistěte carcasa de pro-tección.

Retirar the carcasa Safety

Para retirar the carcasa Safety se debe procedure en el orden inverso.

1. Girar the carcasa de protection del cilindro de cierre.
2. Představte llave y girarla a la derecha hasta el tope (60°).
Válec cierre salta má automatickou funkci.

3. Extra perno de retención.
4. Retirar la carcasa Safety hacia arriba.
5. Chraňte Carcasa Safety na traktoru vozidla a na přetvářeče.

Almacenamiento

Antes del almacenamiento:

- Představujeme perno de retención.
- Zablokujte válec cierre.
- Retirar la llave.
- Poklepejte na válec, abyste chránili kostru ochrany.

Instrucciones de seguridad / Otras instrucc-iones



POZOR!

Peligro de daños!

- ¡Nunca coloque ni pension la carcasa Safety con ayuda de un martillo!

MANTENIMIENTO

Mecanismo de bloqueo y de enganche 1.

Limpiar el enganche, la barra de bloqueo izquierda y derecha, así como los huecos en las placas de bloqueo fijas izquierda y de-echa en caso de exceso de unsuciado poco de grasa.

2. Retirar seguidamente la grasa s pano, de modo que solo quede una película fina de grasa.

Porovnejte funkčnost hlavy válců

1. Accionar ocasionalmente cilindro de cierre with the carcasa Safety retirada y comprobar su correcto funcionamiento.
2. Použijte speciální espray pro válce (k dispozici v establecimientos espe-cializados) a pracujte s tuhostí.

Instalace a demontáž válce válce 1. Připevněte tornillos s šestihřanným vnitřkem pro části válce válce (9-1).

2. Extra el cilindro de cierre.
3. Montáž je realizována objednávkou v-
naopak.



¡No olvide el muelle de kompresní que se encuentra en el interiér durante el montaje!

Piezas de repuesto / Piezas de montaje



POZOR!

- ¡Používejte jedinečné kousky repu-esto originales de AL-KO!
- ¡Utilizar únicamente piezas de montaje y accesorios autorizados y souhlasí s AL-KO!

Solicitar la llave de repuesto indicando el numero ETI je vysoce specializovaný stabilcimentio.



Číslo ETI najdete v Car-casa Safety.

En los Países Bajos también se deben proporcionar los datos de la tarjeta del seguro.

GARANTÍA / GARANTÍA POR DEFECTOS

Záruka na vady

Záruka na vady je vždy zaručena

1-7 oblasti 10 všeobecných podmínek

z továrny AL-KO Kober.

¡AL-KO zanechává dobré místo s carcasa on-tirrobo "AL-KO SAFETY PREMIUM"!

Istruzioni d'uso originali

ISTRUZIONI D'USO ORIGINALI

Sommaro

Informace o dokumentaci.....	25
Technické informace.....	25
Montaggio.....	25
Istruzioni za l'uso	27
Manuál.....	27
Garanzia / Garanzia per i vizi della cosa venduta	28

INFORMACE SULLA
DOKUMENTACE

- Leggere la presente documentazione prima della messa in funzione. Je nezbytné zaručit, že funkčnost je bezpečná a správná.
- Věnujte pozornost všem údajům o bezpečnosti a veškerému dostupnému obsahu v této dokumentaci a na výrobku.
- Tato dokumentace je součástí integrovaného popisu produktu a v případě ces-sione deve essere consegnata all'acquirente.

Odras symbolů



POZORNOST!

Sledujte tuto průběžnou pozornost na evitare potom a persone e/o materiali.



Indicazioni speciali pro maggiore chie-
rezza e facilità d'uso.

TECHNICKÉ INFORMACE

Generalita

„AL-KO SAFETY PREMIUM“ je účinný proti následujícím neoprávněným zásahům: a)

Sganciamento del vehicle trainante b)

Attacco na jiné vozidlo trainante c)

Smontaggio dell'attacco sferico dal rimorchio

Utilizzo

Attacco sferico	
Tipo	Collegamento - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Protezione aggiuntiva "AL-KO safety ball"

Aby vlak nepovolil strojvedoucí, zavedení gancio nell'attacco sferico, si consiglia di utilizzare il dispositivo "AL-KO safety ball" (6).

Agganciare this dispositivo prima della messa in service di "AL-KO SAFETY PREMIUM" nell'attacco sferico.

Zařízení „AL-KO safety ball“ je komerčně dostupné jako příslušenství. N. obj.: 605305

MONTAGGIO

Příprava na montáž

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Ovládejte kryt soffietta

Všeobecnost:



Když používáte antifurto zařízení, nenamontujete kryt na soffietto na útočnou palbu.

a) Per altri dispositivi per freno ad inerzia non AL-KO:

- Ovládejte kryt soffietta.
- Pokud zakryjete soffietto sporge sull'attacco sferico, contattate il produttore per sapere a je možné jej doplnit nebo vyměnit.

to

b) Dispositivo per freno ad inerzia AL-KO:

Barra di traino Ø	Copertura a soffietto
35, 40 AK 160 (A)	Možnost ponděří-gio bez úpravy
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sostituire la copertura a soffietto s quella fornita in dar. ■ I fori di ventilazione devono trovarsi sul lato inferiore.

Rimozione delle viti presenti



Skvělé pro zlepšení života fissaggio, jíst quanto segue!

- Nella maggior parte dei dispositivi per freno ad inerzia, the ammortizzatore è agganciato alla vite di fissaggio (7-1) .



POZORNOST!

Systém ovládání brzd se automaticky aktivuje!

- Pro ponděří použijte apposito bullone fornito v dotazione (Ø 10).

1. Sfilare la copertura a soffietto dall'attacco sferico.
2. Allentare a rimuovere i dadi autobloccanti delle viti esagonali (7-2) a (7-1) .
3. Estrarre e togliere la vite esagonale (7-2) .
4. Estrarre la vite esagonale (7-3) vložte bullone z ponděří (7-4) a lasciare bullone na barra di traino per centrale l'ammortizzatore.
5. Rimuovere l'attacco sferico (7-5) .



Riutilizzare staffe distanciasiali eventualmente monte!

Montaggio del dispositivo antifurto

Avvitamento trasversale

(za dispozitiv za freno ad inerzia AL-KO)

Ponděří komponent druhých po fi-gura (8)

Compo-nenti

Poz. 1 Piastre di aggancio sinistra/destra

Poz. 2 Vite an vnitřní rám M12 8.8 a testa bassa - DIN 7984

Poz. 3 Dado autobloccante M12

Procedimento

1. Spingere na liště vlaku AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 e, je nutné mít vzdálenou obsluhu, v modo tale che i fori di ventilazione corrispondano.

2. V případě potřeby nastavte distanční kroužek - Taková je situace ve vlakovém baru.

3. Montare i componenti di fissaggio (8) come illustrato nella figura.

4. Cura di infilare také anello distanziatore situato nella barra di traino (orizzontalmente con la vite anteriore).

5. Spustte ponděří prut Ø 10 (s pohledem zezadu).

tímto způsobem, jako vždy infilato l'ammortizzatore.

Zkontrolujte to znovu v ponděří

Převezměte kontrolu nad osobním bezpečnostním systémem!

Pro urychlení poškození způsobeného infiltraci:

- Inserire a ukázat barra di traino.
Pokud není odolný, oheň je infiltrován a korigován.
- V dotazione použijte pouze dva s autobloky!
- Serrare pohled na krabici v cassato SW8, v mnozství i proti rotaci.

Istruzioni per l'uso

Kopie Serraggio (třída odolnosti 8.8)

Tipo di dispositivo pro brzdu ad inerzia	Coppia di serraggio v Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Ostatní dispozitivní pro brzdy na brzdy AL-KO s Viti M12 - 8.8	86

ISTRUZIONI PER L'USO

Generalità

Zařízení antifurto "AL-KO SAFETY PRE-MIUM" lze používat i po marcia vozidla.



U AKS 1300 u zařízení anti-furto není možné měnit boční stabilizaci páky!

Instalace bezpečnostního krytu 1. Vložte

vnitřní vedení (3-1) na sčalatura (3-2) z piasů aggancio balance of sinistra a destra in modo uniforme fino a battuta.

2. Spostare la copertura protettiva del cilindro di chiusura (5).
3. Inserire the chiave nel cylinder di chiusura e girare a destra.

Bullone di bloccaggio salta fuori.

4. Inserire il bullone di Areto (4-1) .
5. Girare the chiave a destra, spingere verso l'interno il cilindro di chiusura, girare the chiave a sinistra bloccovat bullone di zatykač (5).
6. Togliere the chiave a chiudere the copertura protettiva.

Rimozione del coperchio di sicurezza

Rimozione del coperchio di sicurezza avviene in ordine inverso.

1. Uschovajte ochranný kryt válce chisura.
2. Vložte chiave a girare a destra fino a battuta (60°).
Cilindro di chiusura salta fuori autonomamente.

3. Zvedněte bulík aretace.
4. Rimuovere il coperchio di sicurezza verso alto.
5. Zachovejte coperchio di sicurezza nel veicolo trainante nebo rimorchio.

Stoccaggio

První skladba: Inserire il

- bullone di zatčení.
- Zablokujte válec chisury.
- Togliere la chiave.
- Riposizionare la copertura protettiva sul cilindro di chiusura.

Označení bezpečnosti / Jiné



POZORNOST!

Pericolo di theneggiamento!

- Neinstalujte coperchio, abyste zajistili podávání dávek martella!

MANUTENZIONE

Meccanismo di aggancio e bloccaggio 1. V

presenza molto sporco, pulire e successivamente ingrassare leggermente il profilo di supporto, guida di bloccaggio di sinistra e destra nonché le scanalature delle piastre di aggancio di saldaniestra destra.

2. A questo punto, rimuovere il grasso eccedente con un panno facendo in modo che ne rimanga solo uno strato sottile.

Ovládání scorrevolezza válce chisura

1. Když je bezpečnostní kryt namontován, ovládejte di tanto do scorrevolezza del cilindro di chiusura.
2. Pokud je válec popálený difficultà, použijte sprej vhodný pro válec chisura (re-peribile in negozi specializzati).

Pondělí a neděle chilli válec usura

1. Allentare le viti a esagono interno attraverso il lato posteriore del cilindro di chiusura (9-1) .
2. Spustte válec chisury.
3. Pondělí avviene in ordine inverso.



Durante il montaggio, non dimenticarsi
vnitřní komprese!

Ricambi / Komponenty



POZORNOST!

- Používejte pouze ricambi originali AL-KO!
- Používejte pouze příslušenství a komponenty testované a schválené společností AL-KO!

Ordinare la chiave di ricambio in negozio specializzato
indicando il numero ETI.



Číslo ETI je označeno krytem
surezza.

Per i Paesi Bassi sono je nutné
i údaje z vlastnického listu!

GARANZIA / GARANZIA PER I VIZI DELLA COSA VENDUTA

Záruka na vizi prodejce cosa

Záruka na použití tohoto výrobku je v §10, body 1-7
všeobecných podmínek
dell'azienda AL-KO Kober.

AL-KO má s přístrojem také dobré cestování
antifurto „AL-KO SAFETY PREMIUM!“

Originální brugsanvisning

ORIGINÁLNÍ BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

Dokumentace Om denne.....	29
Tekniske anvisninger	29
Montáž	29
Brugsanvisning.....	31
Vedligeholdelse.....	31
Záruka/záruka za vady.....	32

DOKUMENTACE OM DENNE

- Existuje dokumentace speciálně pro idrift tagování. Je to forudsætning for sikkerhed og beskyttelse.
- Přečtěte si sikkerheds- og advarselsanvisning i dokumentaci a produktet.
- Přečtěte si sikkerheds- og advarselsanvisning i dokumentaci a produktet.

Tegnforclaring



NB!

V důsledku toho této advarselsanvisning, ne může osoba a/nebo prodávající tingskader undgå.



Speciální anvisning for bedre lesnictví og håndtering.

TEKNISKÉ ANVISNINGER

Zobecněně

„AL-KO SAFETY PREMIUM“ je následující mod ubeføede manipulátor:

- a) Frakobling af trækkøretøj
- b) Tilkobling af et andet trækkøretøj
- c) Opmontering af trækkuglekoblingen fra trailers

Anvendelse

Trækkuglekobling	
Typ	Tilslutning - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Ekstra sikring "AL-KO safety ball"

For at forhindre at anhængerens bugseres ulovligt væk f.eks. ved at stick and krog ind i træk-kuglekoblingen, anbefales det at bruge (6) "AL-KO safety ball".

Protože bezpečnostní koule by měla být vyrobená s træk-kuglekoblingen, pouze pro fanoušky "AL-KO SAFETY PREMIUM" brugs.

„AL-KO safety ball“ pro tento účel. Číslo objednávky: 605305

MONTÁŽ

Forberedelse til montáž

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Ovládání na skládacích listech
zobecněně:



Hvis der anvendes tyverisikring må foldebælgen ikke monteres ved hjælp af trækkuglekoblingens fastgørelsesbolte.

a) Afvigende fra AL-KO-påløbsanordning:

- Ovladač skládaci!
- Hvis foldebælgen går op over trækkuglekoblingen skal den evt. afkortes eller udskiftes efter samråd med productionn-ten.

b) AL-KO påløbsanordning:

Trækrør Ø	Foldebælg
35, 40 AK 160 (A)	Montering a ændring mulig
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Udskift foldebælgen s medfølgende. ■ K dispozici je ventilační měřtko kryt.

Potěšení eksisterende fastgørelses-bolte



Den højde pro následující, pro fastgørelsesboltene afmonteres!

- Støddæmperen he ved de fleste påløbsanordninger (7-1) seděl na fastgørelsesbolten.



NB!

Påløbsanordningens støddæmper kører ud af sig selv!

- Brug s následujícími montážními šrouby (Ø 10) pro montáž

1. Træk foldebælgen a kuglekoblingen.
2. Løsn a fjern de selvsikrende møtrikker (7-2) a (7-1) na seckantboltene.
3. Træk eller drive seckantbolten (7-2) a.
4. Samostatně træk nebo drive seckant šroub (7-3) s montážním šroubem (7-4) a lad šroub til til centering af støddæmperen blive side in trækrøret.
5. den trækkoblingen (7-5) af.



Genbrug možná monterede afstandsbøjler!

Montáž na tyverisikringen

Tværforskruning

(påløbsanordning ved AL-KO)

Påbygning af delene iht. faktura (8)	
Vymazat	
Poz. 1	Låseplader venstre/højre
Poz. 2	Indv. Šroub šestihřanný M12 8,8 med lavt hoved - DIN 7984
Poz. 3	Selvsikrende møtrik M12

Fremgangsmåde 1.

Skub AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 a při vysoké viditelnosti afstandsbøjlen på trækrøret, så fastgørelshullerne flugter.

2. Připevněte a případně připevněte podpěru správně a trækrøret.
3. Monter fastgørelsesdele (8) podle faktury-det.
4. V případě potřeby by měl být namontován a namontován (pomocí forreste šroubu - vandret).
5. Stik monteringsbolten Ø 10 (med bageste bolt) vlastní. Støddæmper trækkes på.

Kontrola po montáži

Ovládejte svůj vlastní sikkerhedský skyld!

Gør som følger for at sikre, at støddæmperen et trukket på: Skyd

- trækrøret ind og ud.
Hvis on modstand, on støddæmperen seděl rigtigt på.
- Brug kun de nye s následujícími selvsikrende seckantmøtrikker!
- Spænd bolten med indiv. seckant størrelse 8. Møtrikkerne er sikret mod at gå løs.

Brugsanvisning

Tilspændingsmomenter (boltkvalitet 8.8)

Påløbsanordningens Påløbsanordning	typ i Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
všechny ostatní AL-KO påløbs-anordninger se šroubem M12 - 8.8	86

BRUGSANVISNING

Zobecněné

Tyverisikingsové kroužky "AL-KO SAFETY PREMIUM" lze nosit i pod tělem.



AKS 1300 lze bez problémů stabilizovat ovládacím kroužkem pneumatiky!

Påsætning a safety-hætten 1.

Stik the indvendige styreskinne jævnt ind til anslag (3-1) gennem udskæringen (3-2) på de fast monterede låseplader til venstre og højre.

2. Tři válce jsou otevřeny do stran (5).

3. Sæt nøglen a låsecylinderen, tři mod højre.

Spærrebolten pružina a.

4. Sæt låsebolten (4-1) i.

5. Tři prsty k hlavě, pokuste se uvolnit válce, tři prsty k oknu pro alespoň jeden pružinový šroub (5).

6. Není tu žádný zvuk a nic a není o tom pochyb.

Aftagning on safety-hætten

Aftagningen on safety-hætten sker i omvendt rækkefølge.

1. Ze stran se uvolní tři válce.

2. Stik nøglen i, og three den til højre til anslag (60°).

Låsecylinderen springer ud af sig selv.

3. Træk låsebolten ud.

4. den safety-hætten op og af.

5. Gem safety-hætten i trækåret eller i hangeren.

Opbevaring

Pro opbevaring:

- Stik låsebolten i.
- Lås låsecylinderen.
- Træk nøglen ud.
- Tři beskyttelsesafdækningen slepice nad låsecylinderen.

Sikkerhedsanvisninger/Andet



NB!

Jízdné za beskadigelse!

- Monter eller afmonter aldrig safety-hætten med en hammer!

VEDLIGEHOJDELSE

Ophængnings- og låsemekanisme 1.

Rengør ophængningsprofilen, låseskinne til venstre og højre samt udskæringerne i de skoro monterede låseplader til venstre og højre, de smur de ref. edt.

2. Fjern derefter fedtet s en klud, så the kun er et tyndt ležel.

Ovladač s uvolňovacím válcem na prvním.

2. Pomocí speciálního spreje (pro speciální manipulaci) uvolněte válec, který nese potraviny.

Montáž/odmontování af låsecylinderen 1. Løsn de indiv. šestihjørnede šroub (9-1) pro tašky-iden na låsecylinderen.

2. Træk låsecylinderen ud.

3. Montering i omvendt rækkefølge.



Glem ikke indiv. Zkuste to, jen si to přečtěte!

Reserve dele/påbygningsdele



NB!

- Brug kun originale AL-KO-reserve dele!
- Brug kun påbygnings- a tilbehørsdele, které ovládá a godkendt AL-KO!

Nejlépe si rezervujte speciální pro manipulaci s angive ETI-číslo.



ETI očíslované he bragt på safety-hæt-ten.

I Nederlandene kræves desuden sikkerhedskortets angivelser!

ZÁRUKA / ZÁRUKA NA VADY

Záruka na vady

Záruka na vady. §10, afsnit 1-7 i společnost AL-KO
Kobers Almindelige forretningsbetingelser.

AL-KO ønsker dig god tur med tyveriseringen
AL-KO BEZPEČNOSTNÍ PREMIUM!

Originální bruksanvisning

ORIGINÁL BRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

Dokumentace Om denna.....	33
Tekniska upplysningar.....	33
Montáž	33
Bruksanvisning.....	35
Podkroví	35
Garanti/garanti vid vadný.....	36

DOKUMENTACE OM DENNA Tato

- dokumentace je součástí dokumentace. To je ve formě krmiva pro práci a práci.
- Beakta säkerhets- varningsanvisning-garna v dokumentaci och på produktů.
- Dokumentace jsou trvalé z popisu produktů a z nich můžete vidět informace ve filmu.

Teckenförklaring



POZOROVAT!

Följ dessa varningsinstruktor přesně pro att andvika person-och / eller mate-rialskador.



Informace Särskilda pro bättre förs-tåelse och användning.

TEKNISKA UPPLYSNINGAR

Allmänt

"AL-KO SAFETY PREMIUM" pro následující manipulaci:

- Frånkoppling från dragfordonet
- Tillkoppling på ett annat dragfordon
- Demontáž spojky shvudet från släp-vagnen

Användning

Kopplingshuvud	
Typ	Anslutnings-Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Tilläggsnyck "AL-KO bezpečnostní míč"

Pro att förhindra obehörig bortförel av släp-vagnen exempelvis genom att sätta i en krok i couplingshuvudet dopporučuje användning v "AL-KO safety ball" (6) .

Zařízení můžete použít ve fränkopplad släp-vagn pro zavedení „AL-KO PREMIUM SAFETY“ do spojovacího systému.

„AL-KO safety ball“ finns a tillbehörshandeln.

Číslo objednávky 605305

MONTÁŽ

Förberedelse pro montáž

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Měch ovladače

Allmänt



Vid användning av stödskyddet for inte veckbälgen monteras över skruvarna till couplingshuvudet.

a) O požadavcích AL-KO páskjutsanordning:

- Ovladače mají měchy!
- Pouze měch lze připojit k jakékoli části těla nebo druhou rukou.

b) AL-KO påskjutsanordning:

Dragrör Ø	Veck mēch
35, 40 AK 160 (A)	Montering utan změny možné
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Byt veckbälgen mot the som medföljer leveransen. ■ Větrací přístřešky nejsou nutné.

Demontáž Befintlga Fästskruvarna



Innan you tar bort fästskruvarna, beakta följande!

- Stötdämparen sedí ve flesta påskjutsanordningar på fastskruven (7-1).



POZOROVAT!

Påskjutsanordningens stötdämpare falls ut automatiskt!

- Använd pro montáž medföljande Mountsbultarna (Ø 10)

1. Ta a veckbälgen från kulkopplingen.
2. Lossa de självlåsande muttrar na till sexkantsskruven (7-2) och (7-1) och ta bort dem.
3. Slå igenom sexkantsskruv (7-2) .
4. Slå igenom sexkantsskruv (7-3) s monte-ringsbult (7-4) a låt bulten for centring av stötdämparen sitta kvar i dragröret.
5. Ta av kopplingshuvudet (7-5) .



Återanvänd možná monterade dis-tansbyglar!

Montering od stöldsdydd

Korsförskruvning

(vid AL-KO påskjutsanordningar)

Montering av delarna enligt obrázek (8)

Delar	
Poz. 1 Låsplattor vänster/höger	
Poz. 2 Insexskruvar M12 8.8 med lågt huvud - DIN 7984	
Poz. 3 Matice Självlösande M12	

Tillvägagångssätt

1. Skjut pro AK 300/AK160 resp. AKS 1300 lze také s rameny v dálce vytáhnout ven.
2. Placera může být distanshylsor i dragröret.
3. Upevňovací prvky Montera, jak je znázorněno na obrázku (8.) .
4. Träd på distanshylsan som ev. befinner sig i dragröret (med främre skruven - vågrätt).
5. Slå igenom monteringsbult Ø 10 (med bakre skruven).
Stötdämparen träs på.

Kontrola po montáži

Ovladač pro din säkerhet!

Pro att säkerställa att stötdämparen är påträdd:

- Skjut dragröret in och ut.
Není tomu tak, lze to snadno integrovat do obrazu.
- Använd endast medföljande nya självlåsande sexkantsmuttrar!
- Ty se šroubují s pohlavním okrajem SW8 a jsou použity i matice.

Bruksanvisning

Åtdragningsmoment (Skruvkvalitet 8.8)

Zadejte av påskjutsanordning	Tažný moment i Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
vše andra AL-KO påskjut-sanordningar se skruvarem M12 - 8.8	86

BRUKSANVISNING

Allmänt

Stölskyddet "AL-KO SAFETY PREMIUM" lze použít pod obilí.



Vid AKS 1300 může být stabilně vybaven stabilním stabilizátorem!

Sätta på säkerhetshuven 1. V

innanpåliggande styrskenan (3-1) a utskärningen (3-2) på de fastskruvade lås-plattorna vänster och höger, dokud se deht nezastaví.

- Vrid bort låscylinderns skyddskåpa (5).
- Sätt i nyckeln i låscylindern och vrid den åt höger.
Spärrbulten hoppar ut.
- Sätt i låsbult (4-1) .
- Vrid nyckeln åt höger, tryck in låscylindern, vrid nyckeln till vänster för att regla spärrbulten (5).

6. Existuje spousta míst a skyddskåpan.

To je säkerhetshuven

Borttagning av säkerhetshuven sker i omvänd ordning.

- Vrid bort låscylinderns skyddskåpa.
- Nasyte jej a posuňte až na doraz dehtu (60 °).
Låscylindern skjuts ut automatiskt.
- Přetáhněte.
- Lyft je k dispozici.
- Förvara säkerhetshuven i dragfordonet nebo i släpvagnen.

Förvaring

Pro další informace:

- Satt i låsbulten.
- Lås låscylindern.
- Ty jsi nyckeln.
- Vrid skyddskåpan över låscylindern.

Säkerhetsanvisningar/övrigt



POZOROVAT!

Riziko pro skadora!

- Nasyte vše na zahradě s výhledem na hammare!

UNDERHÅLL

Hak-och låsmekanismus

- Rengör hakprofilen, låsskenorna till vänster och höger samt utskärningarna i de skoro monterade låsplattorna vänster och höger om de är mycket smutsiga och smörj in the spars office.
- Torka sedan bort namazany trasou så att det bildas en tunn fetthinna.

- Prova låscylindern ibland vid avtagen säkerhetshuv och kontrollera att the är lätttrölig.
- Na zahradě můžete aplikovat speciální sprej na válec (plachetnici ve fackhandeln).

Demontera och montera låscylindern 1.

Lossa insexskruvarna genom baksidan av låscylindern (9-1) .

- Dra ut låscylindern.
- Monteringen má svůj vlastní řád.



Glöm inte den innanpåliggande tryckfjädern vid montering!

Rezervovat/påbyggnadsdelar



POZOROVAT!

- Använd endas AL-KO originální rezervdelar!
- Samtliga monterings-och tillbehörsdelar måste vara testade och godkända av AL-KO!

Efterbeställ reservnyckel hos din återförsäljare genom at ange ETI-numret.



ETI-číslo sitter på säkerhetshuven.

Pro Nederländera krävs dessutom upp-gifter om säkerhetskort!

ZÁRUKA/GARANTI VID VADNÉ

Záruční vid vadný

Garantin gäller enligt §10, body 1-7 i de allmänna affärsvillkoret från företaget AL-KO Kober.

AL-KO önskar a trygg resa se stöldsdyddet "AL-KO SAFETY PREMIUM"!

Originální bruksanvisning

ORIGINÁL BRUKSANVISNING

Innhold

Om dene artikkelasjonen.....	37
Technické tipy.....	37
Montasje	37
Bruksanvisning.....	39
Vedlikehold	39
Záruka / Feilgaranti	40

OM DENNE DOKUMENTASJONEN

- Jsou tu pro vás dokumenty o me-canismech v bruku. Dette to forutsetting for Můžete pracovat bezpečně a zdarma.
- Výsledkem je bezpečnost a ad-varselne v dokumentech a dokumentu stejné enheten.
- Protože to dokumentuje skoro stejně Beskrevne produkty a skal overleveres kjøperen ved et případně videresalg.

Vyjadřování symbolů



OBS!

Do budoucna se řiďte touto radou osobní četa a/nebo četa materiálu.



Speciální henvisninger pro bedre lesnictví-lehké a handtering.

TECHNICKÉ TIPY

Zobecněné

"AL-KO SAFETY PREMIUM" zahrnuje následující Manipulace z následujícího:

- a) Frakobling fra trekkjøretøyet
- b) Tilkobling til et annet trekkjøretøy
- c) Demontáž trekkulekoblingen fra tilhengeren

Bruk

Trekkling Kobling	
Typ	Tilkobling - Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Tilleggssikring "AL-KO bezpečnostní míč"

Pro ty, kteří se chtějí vyhnout riziku spánku až do f.eks. Pokud máte v turistické oblasti hostinec a poklop, budete informováni o „bezpečnostní AL-KO“ bruke míč“ (6).

To znamená, že můžete trekovat po fra-koblede tilhengeren na starty „AL-KO SAFETY PRE-MIUM“.

"AL-KO safety ball" selges hos utstyrsforhandleren. Objednací číslo: 605305

MONTASJE

Forberedelse pro montasje
AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Zkontrolujte foldemansjett
zobecněné:



Vedl bruk a tyverisikringen må foldemansjetten ikke monteres over festes-krueene til trekkulekoblingen.

a) Annen påløpsinnretning enn AL-KO:

- Ovladač foldemansjetten!
- Hvis foldemansjetten går over trekkulekoblingen, can the etter avtale med produsenten, gjøres kortere eller byttes.

b) AL-KO- påløpsinnretning:

Trekkørør Ø	Foldemansjett
35, 40 AK 160 (A)	Montasje uten endring he mulig
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bytt foldemansjett s nåsledovnikem som med. ■ Luftehullene je neprůstřelné.

Demontáž explodující pevné koruny



Pro demontáž slavnostní konstrukce byste měli vidět následující!

- Støtdemperen he på de fleste påløpsinnretningene hengt inn på festeskruen (7-1) .



OBS!

Støtdemperen på påløpsinnretningen kjøres ut automatisk!

- Mústek následujících úchyťů (Ø 10) pro montáž

1. Trekk foldebelgen z kulekoblingenu.
2. Ztratte selvlåsende mutterne s šestihrannými okraji (7-2) a (7-1) .
3. Trekk ut eller driv ut sekskantskruen (7-2) .
4. Slå inn sekskantskruen (7-3) s montasje-bolt (7-4) a šrouby na stojan a trekking pro sentrere støtdemperen.
5. Ta av trekkulekoblingen (7-5) .



Bruk možná montert avstandsøyale på nytt!

Montering v tyverisikringen

Kryssforskruing

(ved AL-KO påløpsinnretninger)

Montering av delene je. nemocný. (8.)

Deler	
Poz. 1 Låseplater venstre/høyre	
Poz. 2 Unbrakoskrue M12 8,8 med lavt test - DIN 7984	
Poz. 3 Selvlåsende matice M12	

Fremgangsmåte 1.

Skyv AK 300 / AK160 hhv. AKS 1300 v́yše, je nutné mít stojan na trekking, slik na Festehullene stemmer přes ens.

2. Posisjoner avstandshylse som evt. befinner seg i trekkørøret.
3. Monter festedeler som angitt i ill. (8.) .
4. Bunnet avstandshylse jsem befinner seg i trekkørøret (med fremre skrue - vannrett).
5. Slå gjennom montasjebolt Ø 10 (med bakre skrue).

Bunner Støtdemper.

Ovladač nebo držák

Ovladač pro din egen sikkerhets skyld!

Pro prozíravost od bunnerna støtdemperen:

- Skyv trekkørør inn and ut.
Hvis motstanden on znatelně, on støtdemperen riktig bunnet.
- Bruk kun de nye selvlåsende sekskantmu-trene jsem følger med!
- Trek do oblasti s nebrzděným SW8, takže je jízda bezpečná.

Bruksanvisning

Tiltrekkingsmomenter (Skru kvalitet 8.8)

Typ påløpsinnretning	Moment náklonu v Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
Všechny ostatní AL-KO påløpsinnretninger se skruerem M12 - 8.8	86

BRUKSANVISNING

Zobecněné

Tyverisiking "AL-KO SAFETY PREMIUM" lze také zlomit pod tlakem.



U På AKS 1300 je velmi snadné mít stabilizaci na straně rizika pneumatiky!

Nastavte Safety Dekset 1. Pro vnitřní føringskinnen (3-1) je to inn a utsparingen (3-2) na fastscrudde låse-plate ne til til a høyre til zátku.

2. Sving unna beskyttelsesdekslet på låsesylin-deren (5).
3. Hostinec Stikkkkkelen v låsesylinderen, vri mot høyre.
Uzamykací šrouby zásobníku u.
4. Stikk inn låsebolt (4-1) .
5. Pokud nemáte hlavu, zkuste se na ni podívat, pak se můžete vrátit na přestávku (5).
6. Trekk ut nøkkelen igjen og lukk beskyttelses-dekslet.

Safety Dekset Safety

Dekslet je k dispozici také pro rekkefølge.

1. Sving unna beskyttelsesdekslet på låsesylin-jehož.
2. Stikk inn nøkkelen a vri mot høyre til zátku (60°).
Låsesylinderen
zásobník ut av seg selv.
3. Trekk ut låsebolt.
4. Ta av Safety-dekslet opover.
5. Oppbevar Safety-Dekslet i Trekkjøretøyet nebo i tilhengeren.

Oppbevaring

Pro oppbevaring:

- Stikk inn låsebolt.
- Lås låsesylinderen.
- Trek v noci.
- Sving beskyttelsesdekslet přes låsesylinde-ren.

Sikkerhetsanvisninger / Annet



OBS!

Jízděné za skade!

- Bezpečnostní kryty pro aldrí nastavují na e-ler tas aved hjelp av hammer!

VEDLIKEHOLD

Innhengings- og låsemekanisme 1.

Rengjør innhengingsprofil, låseskinne ven-stre og høyre samt utsparingene i de fast monterte låseplate ne til venstre og høyre hvis de on trpěl sært skitne, demog demør.

2. Fjern deretter mastí med en klut, slik at bare en tynn mastný film blir igjen.

Současně zkontrolujte váhu

1. Aktivní bezpečnostní válec pro pánské bezpečnostní zařízení a ovladač na úrovni váhy.

2. Používáte-li kapalínovou láhev, použijte speciální sprej na kapalínovou láhev (je-li k dispozici).

Montere låsesylinder ut og inn 1. Løsne unbrakoskruene gjennom baksiden på låsesylinderen (9-1) .

2. Trekk ut låsesylinderen.
3. Monteringen foregår a motsatt rekkefølge.



Pokud jej namontujete, můžete si užít srdečný trykfkjæren!

Rezervovat deler / Monteringsdeler



OBS!

- Bruk kun originál AL-KO rezerva-deler!
- Bruk kun påbyggings- tilbehørs-deler jsem ovládá og godkjent od AL-KO!

Reservenøkkel bestilles hos faghandelen, oppgi ETI-nummeret.



Číslo ETI je k dispozici na bezpečnostním štítku.
Pro Nizozemsko stále existují informace
na forsikringskortet oppgis!

ZÁRUKA / ZÁRUKA NA SELHÁNÍ

Garance podání

Záruky podání nejsou k dispozici. §10, oddíl 1-7 v obecném
obchodním styku pro společnost AL-KO Ko-ber.

AL-KO ønsker deg en god tur med tyveriseringen
AL-KO BEZPEČNOSTNÍ PREMIUM!

Alkuperäinen käyttöohje

ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE

Sisällysluettelo

Tyto käsikirjasta.....	41
Teknisiä ohjeita.....	41
Asennus	41
Käyttöohje.....	43
Huolto.....	43
Takuu/puutteiden takuusuoritus.....	44

TIETOJA KÄSIKIRJASTA

- Lue tämä asiakirja zvané laitteen käyttöönnot-toa. Se on turvallisen työskentelyn ja häiriöt-tömän käytön edellytys.
- Noudata tämän asiakirjan ano laitteen turvaohjeita ano varoituksia.
- Tämä asiakirja na kuvatun tuotteen kiinteä osa, ano se täytyy luovuttaa ostajalle myynnin yhteydessä.

Merkkien selitykset



HUOMIO!

Näiden varoitusten huolellinen noudattaminen voi estää ihmisten loukkaantumiset ja/tai esinevahingot.



Erityisohjeita, jotka auttavat ymmärtämään ja käsittelemään laitetta paremmin.

TEKNISIÄ OHJEITA

Yleistä

"AL-KO SAFETY PREMIUM" varmistaa seuraavia luvattomia toimenpiteitä vastaan:

- a) Vetoajoneuvon irtikytkentä
- b) Kytkentä johonkin toiseen vetoajoneuvoon
- c) Vetopään irrottaminen perävaunusta

Käyttö

Vetopää	
Tyyppi	Liitäntä-Ø
AK 160	35
AK 160	50
300 AK	50
1300 AKS	50
AKS 2004/3004	50

Bezpečnostní míč Lisävarmistus AL-KO

Jotta luvaton perävaunun poishinaaminen esim. viemällä koukku vetopäähän voidaan estää, suo-sitellaan käytettäväksi laitetta "AL-KO safety míč" (6).

Nyní můžete používat název „AL-KO SAFETY PREMIUM“ – můžete to udělat.

"AL-KO safety ball" -laitteen saa lisävarusteliikkeistä. Tilausno: 605305

ASENNUS

Asennuksen valmistelu

AK 160 / AK 300 / AKS 1300

Palkeen tarkastus

Yleista:



Käytettäessä varkausvarmistusta ei palkkia saa asentaa vetopään kiinni-tysruuvien päälle.

a) Muu kuin AL-KO-vetolait:

- Palje na tarkastettavé!
- Jos palje ylettyy vetopän yli, sitä on val-mistajan ohjeiden mukaan mahdollisesti lyhennettävä tai se on vaihdettava.

b) AL-KO-vetolait:

veto tanko Ø	palje
35, 40 AK 160 (A)	Asennus muutok- sitta mahdollinen
50 300 AK AK160 (B) 1300 AKS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Palje vaihdetaan mukana- toimitettuun. ■ Ilma-aukkojen täytyy olla alaspain.

Olemassaolevien kiinnitysruuvien irrottami-
nen

Ennen kiinnitysruuvien irrottamista
na otettava huomioon seuraava!

- Iskunvaimennin on useimmissa ve-
tolaitteissa ripustettu kiinnitysruuviin
(7-1).

**HUOMIO!**

Vetolaitteen iskunvaimennin siirtyy its-estään
ulos!

- Asennukseen nä käytettävä mu-
kanatoimitettuja asennuspultteja (Ø
10)

1. Palje vedetään irti vetopäästä.
2. Kuusioruuvien itselukitsevat mutterit avataan
ano poistetaan (7-2) ano (7-1) .
3. Kuusioruuvi (7-2) vedetään tai työnnetään
ulos.
4. Kuusioruuvi (7-3) ano asennuspultin (7-4) lyö-
dään läpi ano pultin annetaan jäädä vetotan-
koon iskunvaimentimen keskiöimiseksi.
5. Vetopää (7-5) poistetaan.



Mahdollisesti asennetut välikaaret voi
käyttää uudelleen!

Varkausvarmistuksen asennus

Poikkitaikierrelitiot

(AL-KO-vetolaitteissa)

Osien asennus kuten kuvassa (8)

Osat	
Kohta 1	Lukituslevyvä väzy/oikea
Kohta 2	Kuusioruuvit M12 8,8 matalalla Kannalla - DIN 7984
Kohta 3	Itselukittuva mutteri M12

Menettelytapa

1. AK 300 / AK160 nebo AKS 1300 ano - ano
tarvitaan - välikaaret työnnetään vetotankoon
siten, että kiinnitysaikut ovat kohdakkain.
2. Mahdollisesti vetotangossa oleva väliholkki
asemoidaan.
3. Kiinnitysosat kuten kuvassa (8) esitetty asen-
netaan.
4. Samalla pujotetaan sisään vetotangossa
oleva väliholkki (etummaisella ruuvilla - vaa-
kasuoraan).
5. Asennuspultti Ø 10 (takimmaisella ruuvilla)
lyödään läpi.

Iskunvaimennin pujotetaan sisään.

Tarkastus asennuksen jälkeen

Tarkasta oman turvallisuutesi vuoksi!

Sen varmistamiseksi, että iskunvaimennin on pu-
jotettu sisään:

- Työnnä vetotanko sisään ano ulos.
Jos vastus tuntuu, iskunvaimennin nä oikein
pujotettu sisään.
- Käytä vain uusia mukana toimitettuja itselukit-
tuvia kuusiomuttereita!
- Kiristä ruuvi kuusiokoloavaimella koko 8,
koska mutterit nä varmistettu mukana pyöri-
mistä vastaan.

Käyttöohje

Kirstysmomentit (ruuviluokka 8.8)

Tyyppi vetolait	Kirstysmomentti Nm
AL-KO 30S	60
AL-KO 60S - 60S/2	60
AL-KO 90S - 90S/2	70
kaikki muut AL-KO-vetolaitteet ruuveilla M12 - 8.8	86

KÄYTTÖOHJE

Yleistä

Varkausvarmistusta "AL-KO SAFETY PREMIUM" neni k dispozici.



Mallissa AKS 1300 ei varkausvarmistuksella voi sulkea sivulla olevaa vakautusvipua!

Turvakuvun asettamiseen paikoilleen

1. Sisäinen ohjauskisko (3-1) läpileikkauksessa (3-2) viedään kiinteästi ruuvattuihin lukituslevyihin vasemmalla ja oikealla tasaiseen saakka vas-teeseen.
2. Lukkosylinterin suojus käännetään sivuun (5).
3. Avain työnnetään lukkosylinteriin, kierretään oikealle.
Estopultti siirtyy ulos.
4. Lukituspultti (4-1) työnnetään sisään.
5. Avainta käännetään oikealle, lukkosylinteri painetaan sisään, avainta käännetään vasemmalle, jotta estopultin voi lukita (5).
6. Avain vedetään taas ulos ja suojus suljetaan.

Turvakuvun poistaminen

Turvakuvun poistaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

1. Lukkosylinterin suojus käännetään sivuun.
2. Avain työnnetään sisään ja sitä käännetään oikealle vasteeseen saakka (60°).
Lukkosylinteri siirtyy itsestään ulos.
3. Lukituspultti vedetään ulos.
4. Turvakupu poistetaan.
5. Turvakupu varastoidaan vetoajoneuvoon tai perävaunuun.

Säilytys

Ennen säilytystä:

- Lukituspultti työnnetään sisään.
- Lukkosylinteri lukitaan.
- Avain vedetään pois.
- Suojus käännetään lukkosylinterin päälle.

Turvaohjeita/muuta



HUOMIO!

Vaurioitumisvaara!

- Turvakupua ei koskaan saa asettaa paikoilleen tai poistaa vasaraa apuna käyttäen!

HUOLTO

Ripustus- ano lukitusmekanismi

1. Ripustusprofiili, lukituskisko vasemmalla ano oi-kealla sekä aukot kiinteästi asennetuissa lukituslevyissä vasemmalla ano oikealla na puh-distettava, jos ne ovat ano rasittain, kerittäin sen
2. Rasva on sen jälkeen poistettava liinalla, niin että jäljelle jää vain ohut rasvakalvo.

Lukkosylinterin liikkuvuuden tarkastus 1.

Lukkosylinteriä on silloin tällöin käytettävä ja sen liikkuvuus tarkastettava turvakuvun ol-lessa poistettuna.

2. Jos se on raskasliiknichten, on käytettävä lukkosylinterielle tarkoitettua erikoissumutetta (saatavana alan liikkeistä).

Lukkosylinterin irrotus ja asennus 1.

Kuusiokoloruuvit avataan lukkosylinterin taustapuolen (9-1) kautta.

2. Lukkosylinteri vedetään ulos.
3. Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



Asennuksessa ei saa unohtaa sisäistä painejoustia!

Varaosat/lisäosat



HUOMIO!

- Marnä alkuperäisiä AL-KO-varaosia saa käyttää!
- Vain AL-KON tarkastamia ja hyväksymiä lisä- ja lisävarusteosia saa käyttää!

Vara-avaimia voi tilata lisää alan liikkeistä ilmoittamalla ETI-numeron.



ETI-numero na kiinnitetty turvakupuun.
Hollannissa tarvitaan lisäksi turvakortin tytoja!

TAKUU/PUUTTEIDEN TAKUUSUORITUS

Puutteiden takuusuoritus

Puutteiden takuusuoritus tapahtuu AL-KO Kober-yhtion yleisten myyntiehtojen §10, kohtien 1-7 mukaan.

AL-KO má právo používat produkt „AL-KO SAFETY PREMIUM“.
kanssa!

Země	Společnost	Telefony	fax
A	A L-KO KOBER Ges.mmbH	(+43)5282/3360-0	(+43)5282/3360-452
Ch	AL-KO ORION AG	(+41)56/418-1300	(+41)56/418-1301
CZ	A L-KO KOBER spol.sr.o.	(+420) 577/ 453-343	(+420)577/ 453-361
	AL-KO KOBER GmbH	(+49)8221/97-0	(+49) 82 21/ 97-449
DK	Komponenta JS A/S	(+45) 43696-777	(+45) 43696-776
	L-KO E spana	(+34)976/46-2280	(+34) 976/78-5241
EST	AL-KO KOBER SIA	(+371)7/ 627-326	(+371)7/ 807-018
	Společnost L-KO S. A. S.	(+33) 3/85-763500	(+33) 3/85-763581
PLQJTEV	AL-KO KOBER	(+358)9/3212 160	(+358)9/3212 161
GB	AL-KO KOBER spol.	(+44) 19 26/ 818-500	(+44) 19 26/ 818-562
	AL-KO KFT	(+36)29/537050	(+36) 29/537051
	AL-KO KOBER GmbH	(+39) 0 472/868-711	(+39) 0 472/868-719
LT	AL-KO KOBER SIA	(+371)7/ 627-326	(+371)7/ 807-018
LV	AL-KO KOBER SIA	(+371)7/ 627-326	(+371)7/ 807-018
	AL-KO KOBER A/S	(+47) 64 8 7 4 1 8 8	(+47) 64 8 7 4 1 8 9
NL	AL-KO KOBER BV	(+31) 74/255-9955	(+31) 74/242-5615
PL	A L-KO KOBER Sp	(+48)61/8161925	(+48) 61 / 8 16 19 80
RUSKO	OOO A L-KO KOBER	(+7)499/16887-16	(+7) 499/96600-00
	AL-KO KOBER AB	(+46) 31/5782 80	(+46) 31/57 4 5 6 3
SK	AL-KO KOBER Slovakia spol. sro	(+421)2/45994112	(+421)2/45648117
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380) 44/4 53-6163	(+380) 44/4 53-6162